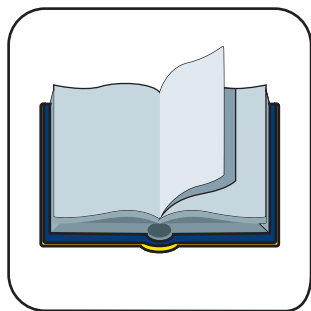




User guide

EST+



INFORMATIE | INFORMATION | INFORMACIÓN

EST (European Safety Test) is een intelligent en autonoom testsysteem dat automatisch de noodverlichtingsarmaturen controleert. Een groen status-LED geeft aan dat de armatuur correct functioneert, terwijl een gele LED aangeeft dat onderhoud vereist is.

L'EST (European Safety Test) est un système de test intelligent et autonome qui vérifie automatiquement les luminaires d'éclairage de sécurité. Une LED verte fixe indique un fonctionnement correct, tandis qu'une LED jaune signale qu'un entretien est nécessaire.



EST (European Safety Test) ist ein intelligentes und autonomes Testsystem, das Sicherheitsbeleuchtungsleuchten automatisch überprüft. Eine dauerhaft grüne Status-LED zeigt den korrekten Betrieb an, während eine gelbe LED signalisiert, dass eine Wartung erforderlich ist.

EST (European Safety Test) is an intelligent and autonomous test system that automatically checks emergency lighting luminaires. A steady green status LED indicates that the luminaire is functioning correctly, while a yellow LED signals that maintenance is required.

EST (European Safety Test) es un sistema de comprobación inteligente y autónomo que verifica automáticamente las luminarias de emergencia. Un LED verde fijo indica que la luminaria funciona correctamente, mientras que un LED amarillo señala que se necesita mantenimiento.

INHOUDSTAFEL | TABLE DE MATIÈRES | INHALTSVERZEICHNIS | TABLE OF CONTENTS | TABELA DE CONTENIDOS

INFORMATIE INFORMATION INFORMACIÓN	1
INHOUDSTAFEL TABLE DE MATIÈRES INHALTSVERZEICHNIS TABLE OF CONTENTS TABLA DE CONTENIDOS	1
INBEDRIJFSTELLING MISE EN SERVICE INBETRIEBSETZUNG COMMISSIONING PUESTA EN MARCHA	2
TESTEN TESTS PRÜFUNGEN TESTING PRUEBAS	2
DRUKKNOP BOUTON-POUSSOIR DRUCKTASTE PUSH BUTTON BOTÓN DE PRESIÓN	3
INDICATIE LED INDICATEUR LED LED-ANZEIGE LED INDICATION INDICACIÓN LED	4



www.etaplighting.com/manuals



INBEDRIJFSTELLING | MISE EN SERVICE | INBETRIEBSETZUNG COMMISSIONING | PUESTA EN MARCHA

Installeer de noodverlichting (zie installatie-instructies).

Zet het circuit, waarop de armatuur is aangesloten, onder continue spanning.
Enkele ogenblikken later zal de LED groen oplichten.

De armatuur begint de batterij op te laden.

Wanneer de batterij volledig is opgeladen, wordt een duurtest uitgevoerd om de batterij te verifiëren.

Na de initiële test wordt het testmoment willekeurig verdeeld, zodat de toestellen niet allemaal tegelijk getest worden.

De veilige werking blijft tijdens de testen gegarandeerd.

Bij het terugkeren van de stroomvoorziening na een onderbreking zal het toestel nog 2 minuten blijven nabranden.

Installez l'éclairage de secours (voir les instructions d'installation).

Mettez le circuit auquel le luminaire est connecté sous tension continue.
Quelques instants plus tard, la LED s'allumera en vert.

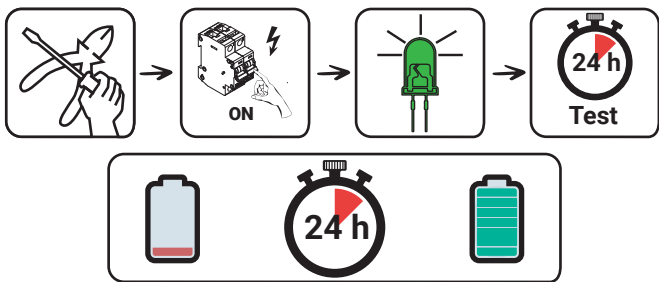
Le luminaire commence à charger la batterie.

Lorsque la batterie est complètement chargée, un test de durée est effectué pour la vérifier.

Après le test initial, le moment du test est réparti de manière aléatoire afin que tous les appareils ne soient pas testés en même temps.

Le fonctionnement sécurisé reste garanti pendant les tests.

Lors du rétablissement de l'alimentation après une coupure, l'appareil restera allumé pendant encore 2 minutes.



Installieren Sie die Notbeleuchtung (siehe Installationsanleitung).

Setzen Sie den Stromkreis, an den die Leuchte angeschlossen ist, unter Dauerstrom.
Nach wenigen Augenblicken leuchtet die LED grün auf.

Die Leuchte beginnt, die Batterie zu laden.

Sobald die Batterie vollständig aufgeladen ist, wird ein Dauertest durchgeführt, um sie zu überprüfen.

Nach dem Ersttest wird der Testzeitpunkt zufällig verteilt, damit nicht alle Geräte gleichzeitig getestet werden.

Die sichere Funktion bleibt während der Tests gewährleistet.

Nach Wiederherstellung der Stromversorgung nach einer Unterbrechung bleibt das Gerät noch 2 Minuten lang eingeschaltet.

Install the emergency lighting (see installation instructions).

Set the circuit to which the luminaire is connected under continuous power.
A few moments later, the LED will light up green.

The luminaire starts charging the battery.

When the battery is fully charged, a duration test is performed to verify it.

After the initial test, the test moment is randomly distributed so that devices are not all tested at the same time.

Safe operation remains guaranteed during testing.

When power is restored after an interruption, the device will remain on for another 2 minutes.

Instale la iluminación de emergencia (consulte las instrucciones de instalación).

Coloque el circuito al que está conectado el luminario bajo alimentación continua.
Unos momentos después, el LED se encenderá en verde.

El luminario comienza a cargar la batería.

Quando la batería esté completamente cargada, se realizará una prueba de duración para verificarla.

Después de la prueba inicial, el momento de prueba se distribuye aleatoriamente para que los dispositivos no se prueben todos al mismo tiempo.

El funcionamiento seguro sigue garantizado durante las pruebas.

Quando se restablezca la alimentación tras una interrupción, el dispositivo permanecerá encendido durante otros 2 minutos.

TESTEN | TESTS | PRÜFUNGEN | TESTING | PRUEBAS

Automatische testen:

• Functietest: wekelijks

De functietest controleert de correcte overgang naar noodwerking. Als er binnen 7 dagen geen test wordt uitgevoerd, treedt er een uitstelfout op.

• Duurtest: elke 13 weken

De duurtest controleert of de batterij de voorgeschreven autonomie bereikt.

Het testmoment wordt willekeurig toegewezen na de initiële test.

Het testmoment kan worden ingesteld met de drukknop.

Tests automatiques :

• Test fonctionnel : hebdomadaire

Le test de fonctionnement vérifie la transition correcte vers le mode de secours. Si aucun test n'est effectué dans un délai de 7 jours, une erreur de report se produit.

• Test de durée : tous les 13 semaines

Le test de durée vérifie si la batterie atteint l'autonomie prescrite.

Le moment du test est attribué aléatoirement après le test initial.

Il peut être défini à l'aide du bouton-poussoir.

Automatische Tests:

• Funktionstest: wöchentlich

Der Funktionstest überprüft den korrekten Übergang in den Notbetrieb. Wenn innerhalb von 7 Tagen kein Test durchgeführt wird, tritt ein Aufschubfehler auf.

• Dauertest: alle 13 Wochen

Der Dauertest prüft, ob der Akku die vorgeschriebene Autonomie erreicht.

Der Testzeitpunkt wird nach dem ersten Test zufällig festgelegt.

Er kann mit der Drucktaste eingestellt werden.

Automatic tests:

• Function test: weekly

The function test checks the correct transition to emergency operation. If no test is performed within 7 days, a delay error occurs.

• Duration test: every 13 weeks

The duration test checks if the battery reaches the prescribed autonomy.

The test moment is assigned randomly after the initial test.

The test moment can be set with the push button.

Pruebas automáticas:

• Prueba funcional: semanal

La prueba de funcionamiento verifica la correcta transición al modo de emergencia. Si no se realiza una prueba en un plazo de 7 días, se produce un error de aplazamiento.

• Prueba de duración: cada 13 semanas

La prueba de duración verifica si la batería alcanza la autonomía prescrita.

El momento de la prueba se asigna aleatoriamente después de la prueba inicial.

Se puede configurar con el botón pulsador.

DRUKKNOP | BOUTON-POUSSOIR | DRUCKTASTE | PUSH BUTTON | BOTÓN DE PRESIÓN

Status armatuur	Drukknop commando	Resultaat
Stand-by	3x kort, dan 6 sec. ingedrukt houden	Autonomietest
Stand-by	3x kort, dan 12 sec. ingedrukt houden	Periodiek testmoment instellen
Noodmodus	1x kort	Rustmodus
Rustmodus	1x kort	Terug naar noodmodus
Tijdens autonomietest	1x kort	Test stoppen
Nabranden	1x kort	Stand-by

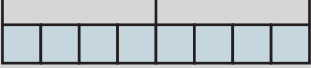
État du luminaire	Commande bouton-poussoir	Résultat
Veille	3x court, puis maintenir 6 secondes	Test d'autonomie
Veille	3x court, puis maintenir 12 secondes	Définir le moment du test périodique
Mode secours	1x court	Mode repos
Mode repos	1x court	Retour au mode secours
En test d'autonomie	1x court	Arrêter le test
Post-éclairage	1x court	Veille

Leuchtenstatus	Tastendruck-Befehl	Ergebnis
Standby	3x kurz, dann 6 Sek. halten	Autonomietest
Standby	3x kurz, dann 12 Sek. halten	Periodisches Testzeitpunkt setzen
Notmodus	1x kurz	Ruhemodus
Ruhemodus	1x kurz	Zurück in den Notmodus
Während des Autonomietests	1x kurz	Test stoppen
Nachleuchten	1x kurz	Standby

Luminaire state	Push button command	Result
Standby	3x short, then hold 6 seconds	Autonomy test
Standby	3x short, then hold 12 seconds	Set periodic test moment
Emergency mode	1x short	Rest mode
Rest mode	1x short	Return to emergency mode
In autonomy test	1x short	Stop test
Afterglow	1x short	Standby

Estado de la luminaria	Comando del botón	Resultado
En espera	3x corto, luego mantener 6 segundos	Prueba de autonomía
En espera	3x corto, luego mantener 12 segundos	Configurar momento de prueba periódica
Modo de emergencia	1x corto	Modo reposo
Modo reposo	1x corto	Volver al modo de emergencia
En prueba de autonomía	1x corto	Detener prueba
Post-iluminación	1x corto	En espera

INDICATIE LED | INDICATEUR LED | LED-ANZEIGE | LED INDICATION | INDICACIÓN LED

Knippersequentie Séquence de clignotement Blinksequenz Blinking sequence Secuencia de parpadeo			Betekenis Signification Bedeutung Meaning Significado			Te nemen actie Action à prendre Zu ergreifende Maßnahme Action to be taken Acción a tomar		
 Groen: Aan Vert: Allumé Grün: An Green: On Verde: Encendido			Netvoeding ingeschakeld Alimentation secteur activée Netzversorgung eingeschaltet Mains on Suministro de red activado			Geen actie Aucune action Keine Aktion No action Sin acción		
 Geen indicatie Pas d'indication Keine Anzeige No indication Sin indicación			Geen netwerk Pas de réseau Kein Netzwerk No network Sin red			Controleer netspanning Vérifiez l'alimentation secteur Überprüfen Sie die Netzspannung Check mains voltage Verifique la tensión de red		
 Groen: Kort aan, lang uit Vert: Court allumé, long éteint Grün: Kurz an, lang aus Green: Short on, long off Verde: Corto encendido, largo apagado			Geen netwerk Pas de réseau Kein Netzwerk No network Sin red			Controleer bus Vérifiez le bus Überprüfen Sie den Bus Check bus Verifique el bus		
 Groen: Lang aan, kort uit Vert: Long allumé, court éteint Grün: Lang an, kurz aus Green: Long on, short off Verde: Largo encendido, corto apagado			Geen communicatie/ontbrekend adres Pas de communication/adresse manquante Keine Kommunikation/fehlende Adresse No communication/missing address Sin comunicación/dirección faltante			Controleer netwerk Vérifiez le réseau Überprüfen Sie das Netzwerk Check network Verifique la red		
 Orange: Kort aan, lang uit Orange: Court allumé, long éteint Orange: Kurz an, lang aus Orange: Short on, long off Naranja: Corto encendido, largo apagado			Netstabiliteit of temperatuurprobleem Problème de stabilité du réseau ou de température Netzstabilität oder Temperaturproblem Mains stability or temperature problem Problema de estabilidad de la red o de temperatura			Controleer omgeving Vérifiez l'environnement Überprüfen Sie die Umgebung Check environment Verifique el entorno		
 Orange: Lang aan, kort uit Orange: Long allumé, court éteint Orange: Lang an, kurz aus Orange: Long on, short off Naranja: Largo encendido, corto apagado			Controleer batterijverbinding Vérifiez la connexion de la batterie Überprüfen Sie die Batterieanschlüsse Check battery connection Verifique la conexión de la batería			Vervang batterij Remplacez la batterie Batterie ersetzen Replace battery Reemplace la batería		
 Orange: Intermitterend knipperen Orange: Clignotement intermittent Orange: Blinkend intermittierend Orange: Intermittent blinking Naranja: Parpadeo intermitente			Interne elektronica fout Erreur électronique interne Fehler in der internen Elektronik Internal electronics error Error en la electrónica interna			Retourneer voor service Retourner pour service Zurück zur Wartung Return for service Devolver para servicio		